



## Dekret

## Decreto

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

20950/2020

12.0 Strassendienst - Servizio strade

## Betreff:

122305.M0000T.G0.02011  
Wartung der technischen Anlagen der  
Tunnels. Zone 6 – Pustertal. Zeitraum vom  
1. Jänner 2021 bis 31. Dezember 2023

Verhandlungsverfahren

Zuschlag, gemäß Art. 32 Absatz 5 des GvD  
Nr. 50/2016

CIG: 83946078D6

## Oggetto:

122305.M0000T.G0.02011  
Manutenzione degli impianti tecnologici  
delle gallerie. Zona 6 – Val Pusteria. Durata  
dal 1° gennaio 2021 al 31 dicembre 2023

Procedura negoziata

Aggiudicazione, ai sensi dell'art. 32,  
comma 5 del D.Lgs.n. 50/2016

CIG: 83946078D6

DER DIREKTOR DER ABTEILUNG 12  
STRASSENDIENST

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE 12  
SERVIZIO STRADE

Nimmt Einsicht in das Einladungsschreiben für die Vergabe der im Betreff angeführten Arbeiten, das an die eingeladenen Firmen mittels Ausschreibungsportal der AOV übermittelt wurde;

Vista la lettera d'invito per l'appalto dei lavori in oggetto inviata alle ditte invitate tramite il portale gare telematiche dell'ACP;

stellt fest,

considerato

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des niedrigsten Preises erfolgt,

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso

- dass der Ausschreibungsbetrag, ohne Sicherheitskosten und ohne MwSt. 430.763,67 € beträgt;

- che l'importo a base d'asta al netto degli oneri di sicurezza, I.V.A. esclusa, ammonta ad € 430.763,67;

- dass die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen, auf welche kein Preisabschlag erfolgt, 33.899,42 € betragen;

- che gli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso d'asta ammontano ad € 33.899,42;

- dass der Gesamtbetrag der Arbeiten, inklusive Sicherheitskosten und ohne MwSt. 464.663,09 € beträgt;

- che l'importo complessivo dei lavori, comprensivo degli oneri di sicurezza, I.V.A. esclusa, ammonta ad € 464.663,09;

nimmt Einsicht in die Protokolle der Ausschreibungsbehörde;

visti i verbali dell'Autorità di gara;

nimmt Einsicht in die provisorische Rangordnung der Ausschreibung,

vista la graduatoria provvisoria di gara;

nimmt Einsicht in den Vergabevorschlag vom 29.10.2020;

vista la proposta di aggiudicazione del 29.10.2020;

nimmt Einsicht in den Art. 32, Absatz 5 des GvD Nr. 50/2016;

visto l'art. 32, comma 5 del D.Lgs.n. 50/2016;

v e r f ü g t:

d e c r e t a:

der Zuschlag für die oben angeführten Arbeiten wird der Firma Elpo GmbH für den Betrag von 390.532,45 Euro (ohne Mehrwertsteuer) erteilt.

i lavori in oggetto si aggiudicano all'impresa Elpo srl, per il prezzo complessivo di € 390.532,45 (IVA esclusa).

Die Mitteilung über die definitive Zuschlagserteilung wird innerhalb von fünf Tagen ab Zuschlagserteilung dem Zuschlagsempfänger und allen anderen in der Ausschreibung verbliebenen und ausgeschlossenen Bieter, welche noch in der Frist zur Einreichung eines Rekurses sind, übermittelt.

La comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva viene trasmessa, entro cinque giorni dalla data di aggiudicazione, all'aggiudicatario ed a tutti gli offerenti ancora in gara, ovvero esclusi, ma in termine per presentare ricorso.

Der Zuschlag wird nach erfolgter Überprüfung der erforderlichen Voraussetzungen wirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei prescritti requisiti.

Die Zuschlagserteilung kommt für die Verwaltung nicht der Annahme des Angebots gleich.

L'aggiudicazione non equivale, per l'Amministrazione, ad accettazione dell'offerta, mentre per l'aggiudicatario l'offerta è irrevocabile fino al termine stabilito nella documentazione di gara.

Für den Zuschlagsempfänger hingegen ist das Angebot bis zu dem in den Ausschreibungsunterlagen festgesetzten Termin

unwiderruflich.

Der Vertrag mit dem Zuschlagsempfänger wird nach Ablauf von 35 Tagen ab Mitteilung des Zuschlages an alle Interessierten abgeschlossen.

Il contratto per l'affidamento sarà stipulato con l'aggiudicatario non prima che siano decorsi 35 giorni dalla comunicazione dell'aggiudicazione a tutti gli interessati.

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione reggente  
Philipp Sicher  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor  
Il Direttore di Ripartizione reggente

SICHER PHILIPP

29/10/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Philipp Sicher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 3 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/10/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma